

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 104 (2017)
Heft: 11: Im Gebrauch : wo Architektur beginnt

Vorwort: Kontrollverlust ist Relevanzgewinn = La perte de contrôle comme gain de pertinence = Loss of control means gaining relevance
Autor: Muschg, Benjamin / Züger, Roland

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

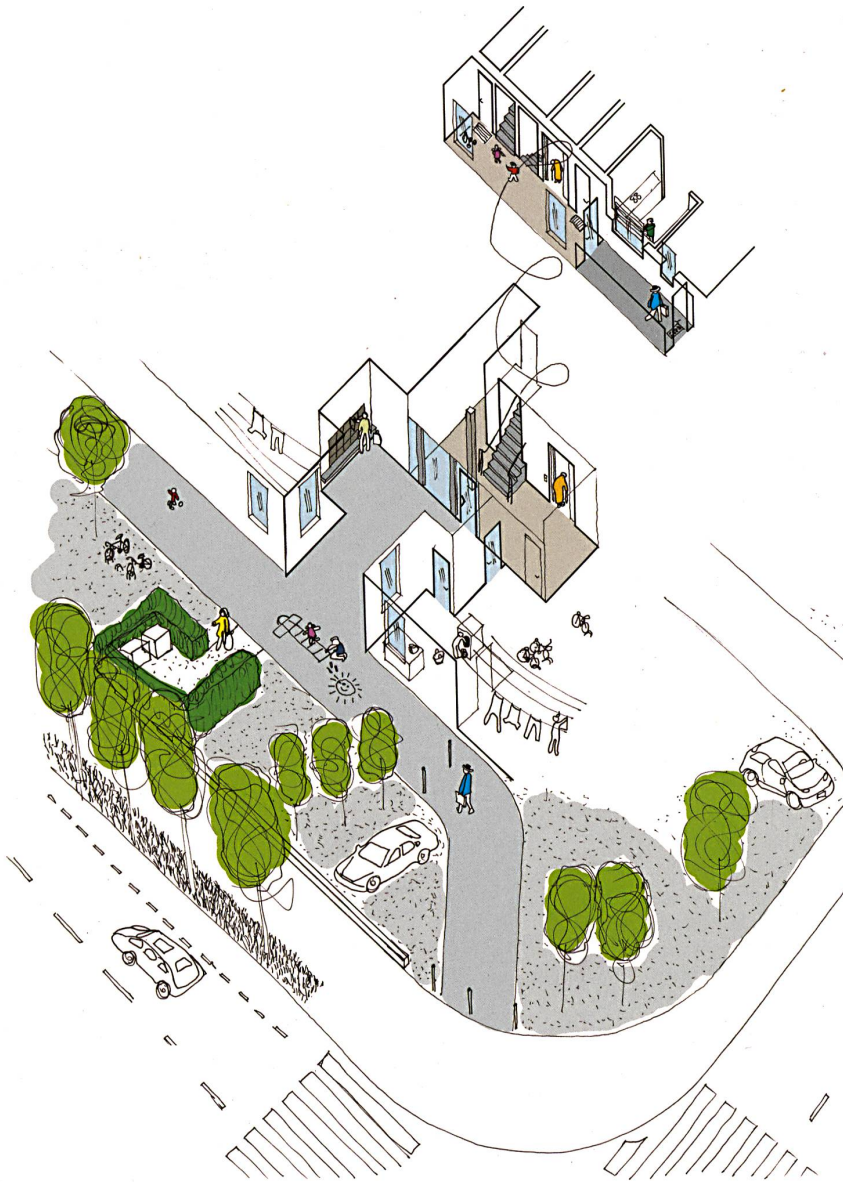
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Studiert man den Gebrauch, offenbaren sich die Grenzen und Potenziale eines Entwurfs: Hier das erste Wohnhaus an der Gutstrasse von Peter Märkli, das wir in wbw 10–2012 vorgestellt haben. Die Aneignung durch die Bewohner funktioniert vielfältig, stellten die Architekturstudierenden der ZHAW Dario Karakas und Simeon Muhl in ihrer Axonometrie fest.

Dieses Heft stellt auch unsere eigene Arbeit in Frage: Monat für Monat beschreiben und analysieren wir Konzepte, Räume, Grundrisse und Konstruktionen kürzlich fertiggestellter Bauwerke. Aber können wir deren Qualitäten wirklich beurteilen? Diese zeigen sich doch erst in der Wirklichkeit, nach Jahren oder Jahrzehnten, im Zusammenspiel oder Zusammenprall der Architektur mit den ökonomischen und ökologischen Kräften, vor allem aber mit den Nutzern, denen sie dient – und denen sie sich ausliefert. Im Gebrauch also. Die Wirkungsgeschichte der Architektur sollte uns genauso beschäftigen wie ihre Ideengeschichte.

Es lässt sich nicht behaupten, dass Architekten heute die Funktion von Bauten geringschätzen. Doch im Unterschied zur Funktion – die vom Bauherrn im Pflichtenheft, von der Politik in Gesetzen oder von Lobbygruppen in Regularien festgehalten wird – entspringt der Gebrauch nicht der Vorstellung, sondern der Realität des Gebauten. Dass sich ein Bauwerk in der Regel über seine ganze Lebenszeit der Kontrolle der Architektinnen und Architekten entzieht, relativiert deren Autorschaft. Und im Gebrauch legen die Nutzer kleine Schwächen und grosse Fehler eines Gebäudes oft schonungslos offen.

Eine Architektur des Gebrauchs ist immer eine «Architektur von unten», die man in zwei Richtungen suchen kann. Zum einen denken wir hier an Bauten, die unmittelbar durch den Körper geformt sind – und sei es auch durch die Körper von Elefanten – zum anderen an den umgekehrten Fall: Architektur als neutrale Struktur, die für unterschiedliche Aneignungen und Interpretationen offenbleibt – als Gefäss, in das sich der Gebrauch der Menschen einschreibt. In beiden Fällen verschafft der Fokus auf den Gebrauch der Architektur eine Legitimität, die wenig mit ihrer Autonomie gemein hat.

Das ist zweifellos ein höherer Anspruch als derjenige einer Baukunst, die nur sich selbst genügen muss. Denn die Arbeit aus und mit der Perspektive des Gebrauchs kann das Handlungsfeld von Architekten auf ungewohnte politische und soziale Territorien ausweiten und über die Einweihung eines Gebäudes hinaus verlängern. Dorthin, wo Architektinnen und Architekten bis zu einem gewissen Punkt auch die Kontrolle über ihre Werke verlieren und ihre Anliegen im Dialog mit Laien innerhalb schwieriger Aushandlungsprozesse einbringen müssen. Dorthin, wo es gute Architekturschaffende am meisten braucht.

— Benjamin Muschg, Roland Züger

La perte de contrôle comme
gain de pertinence

Ce cahier remet aussi en question notre propre travail: mois après mois, nous décrivons et analysons des concepts, des espaces, des plans et des constructions d'œuvres architecturales fraîchement terminées. Mais pouvons-nous vraiment juger de leurs qualités? Car elles ne se montrent qu'à l'épreuve de la réalité, après des années ou des décennies, en combinaison ou en confrontation de l'architecture avec les forces économiques et écologiques, mais surtout avec les utilisateurs, ceux qu'elle sert – et ceux à qui elle se livre. A l'usage, en fait. L'histoire des effets de l'architecture devrait nous préoccuper tout autant que celle des idées.

On ne peut pas prétendre que les architectes sous-estiment aujourd'hui la fonction des constructions. Mais contrairement à la fonction – qui est fixée dans le cahier des charges par les maîtres d'ouvrage, dans les lois par la politique ou dans des directives par des groupes de pression – l'usage ne découle pas d'une représentation, mais de la réalité des constructions. Le fait qu'en règle générale un bâtiment se soustrait pendant toute sa durée de vie au contrôle des architectes relativise leur paternité. Et à l'usage, les utilisateurs mettent souvent à nu et sans ménagements les petits et les grands défauts d'un bâtiment.

Une architecture de l'usage est toujours une «architecture d'en bas», qu'on peut chercher dans deux directions. On pense d'une part à des constructions directement façonnées par le corps – même si c'est par des corps d'éléphants –; d'autre part au cas contraire: à l'architecture comme structure neutre, qui reste ouverte à diverses appropriations et interprétations possibles – comme réceptacle dans lequel s'inscrit l'utilisation humaine. Mettre l'accent sur l'utilisation confère dans les deux cas à l'architecture une légitimité qui a peu à voir avec son autonomie.

C'est sans conteste une revendication qui dépasse celle d'un art de la construction qui, lui, ne doit satisfaire que lui-même. Car travailler à partir et avec la perspective de l'utilisation peut élargir le champ d'action des architectes à des territoires politiques et sociaux inhabituels et se prolonger au-delà de l'inauguration d'un bâtiment. Jusqu'au point où les architectes perdent aussi dans une certaine mesure le contrôle sur leurs œuvres et doivent faire valoir leurs préoccupations en dialoguant avec des profanes dans le cadre de processus de négociation ardu. Là où l'on a le plus besoin de bons architectes. — *Benjamin Muschg, Roland Züger*

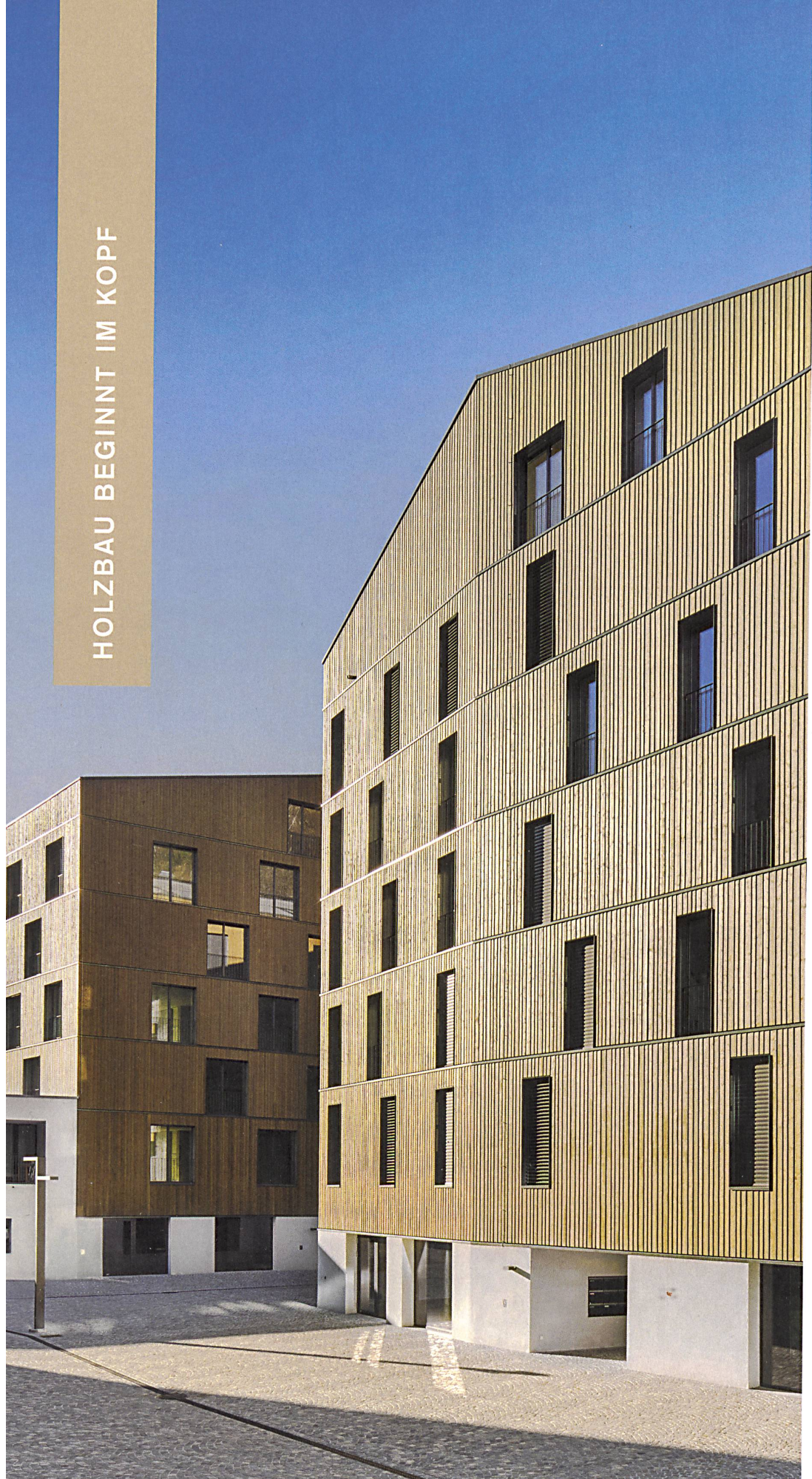
Loss of Control Means
Gaining Relevance

This issue questions our own work, too: month after month we describe and analyse the concepts, rooms, floor plans and construction of recently completed buildings. But can we really judge their qualities? These are first revealed in reality, after years or decades, through the collaboration or collision of architecture with economic and ecological forces, above all with users whom they serve and at whose mercy they find themselves. As the result of being used, that is. The history of architecture's impact should concern us just as much as the history of the ideas behind it.

It cannot be said that architects today underestimate the function of buildings. But in contrast to the function—which is defined by the client in the brief, by politicians through legislation or by lobby groups through regulations—the way a building is used is not derived from the idea but from the built reality. The fact that, as a rule, over its entire lifespan a building escapes from the control of architects makes their authorship seem relative. And in making use of a building the users often mercilessly expose its small weaknesses or major defects.

An architecture of use is always an "architecture from the bottom-up". It can be reached on the one hand by buildings that are directly formed by the body—which could even be the body of an elephant—and on the other of the reverse case: as neutral structures that remain open for different forms of appropriation and interpretation—as containers in which the way people use them is inscribed. In both cases the focus on use gives architecture a legitimacy that has little to do with its autonomy.

This is, without doubt, a more ambitious goal than that pursued by an architecture that needs only to satisfy itself. Working from and with the perspective of use can expand an architects' field of activity to unfamiliar political and social territories and can extend it beyond the inauguration of a building, to a place where architects, to a certain extent, lose control over their works and must explain their concerns in dialogue with laypeople in the course of difficult negotiation procedures. That is, to the place where there is the greatest need for good architects. — *Benjamin Muschg, Roland Züger*



HOLZBAU BEGINNT IM KOPF

RENGGLI

HOLZBAU WEISE

Holz – Sinnvoller Rohstoff für anspruchsvolle Bauten

Der natürliche Baustoff Holz ist flexibel, nachhaltig und universell einsetzbar. Pur oder in Verbindung mit Stahl und Beton.

Ihre Architekturidee bearbeiten wir als Holzbau-partner mit Leidenschaft, Verstand und Liebe zum Detail.

www.renggli.swiss

VITROCSA

THE MINIMALIST WINDOW

SCHÖNHEIT UND UNSICHTBARKEIT SIND DAS ERGEBNIS VON ÜBER TAUSEND
EXKLUSIVEN KOMPONENTEN AUS SCHWEIZER FABRIKATION

MIT DEM VITROCSA SENKRECHTSCHIEBEFENSTERSYSTEM
LASSEN SICH UNBEGRENZTE HÖHEN ERREICHEN

